

# 东郭先生

Mr. Dong Guo



呈献  
Presented by



猴都剧场  
PAPER MONKEY

场地伙伴  
Venue Partner



SINGAPORE  
CHINESE  
CULTURAL  
CENTRE

支持单位  
Supported by



百力果

arts.fund



PROMOTE  
MANDARIN  
COUNCIL  
推广普通话  
理事會



春秋末期，晋国有个官员叫赵建子。在一次打猎途中，他偶遇一只狼，他迅速地就用弓箭射了它。然而，那狼中箭不死，落荒而逃。在路上，狼遇到了一位善良的学者，名叫东郭。狼恳求东郭先生救它的命。东郭先生被狼的话打动，决定帮助狼，把它藏在口袋里。当赵建子询问东郭狼的去向时，使他走错了路。然而狼不但没有答谢东郭，反而想把东郭吃掉。东郭将如何避免这场危机，处理好这种局面？

猴纸剧坊出品的木偶戏《东郭先生》改编自中国古典故事，意在使孩子们了解潮州木偶戏艺术的同时，认识到过于善良的限制和后果。再加上现代戏剧元素，《东郭先生》将会是一部老少皆宜、轻松诙谐的木偶戏。

In the late 'Spring-Autumn Period', there was an official named Zhao Jianzi from Jin Guo. During one of his hunting trips, he chanced upon a wolf which he quickly shot with his bow and arrow. However the wolf survived and managed to flee with despite its wound. On its run, the wolf met a kind scholar by the name of Dong Guo, whom the wolf pleaded with to save its life. Moved by the wolf's words, Dong Guo helped the wolf by hiding it in his sack and put Jianzi on the wrong path when Dong Guo was asked about the location of the wolf. However instead of thanking Dong Guo, the wolf tried to eat Dong Guo in return! How will Dong Guo be able to avert this crisis and handle this situation?

Mr. Dong Guo is Paper Monkey Theatre's adaptation of a Chinese classic story, where children learn about the limitations and consequences of being too nice, while getting to know the art of Puppetry. Coupled with modern theatrical elements, Mr. Dong Guo will definitely entertain everyone, from the young to the young at heart!

#### 公开演出 Public Shows

票价  
Ticket Price  
**\$35**

8月16日 (星期五) 晚上8时  
16 August 2019 (Fri)  
8pm

8月17日 (星期六) 下午3时, 5时及晚上8时  
17 August 2019 (Sat)  
3pm, 5pm & 8pm

8月18日 (星期日) 下午3时及5时  
18 August 2019 (Sun)  
3pm & 5pm

Tickets are available at [www.apactix.com](http://www.apactix.com)

#### 学校专场演出 Special Show for Schools

8月14日至16日  
14 to 16 August 2019  
10am & 3pm

请致电6440 5706或  
电邮至[info@papermonkey.com.sg](mailto:info@papermonkey.com.sg)查询

Please call 6440 5706 or  
email [info@papermonkey.com.sg](mailto:info@papermonkey.com.sg)  
for enquiry

*\*Suitable for Kindergarten and Primary School Students*

地点 Venue

新加坡华族文化中心钟声竖演奏室, 六楼 SCCC Zhong Sheng Jian Recital Studio, Level 6